



renkforce

Ⓕ Notice d'emploi

Pompe à eau claire 900 W

N° de commande 2302383

CE

	Page
1. Introduction	3
2. Explication des symboles	3
3. Utilisation conforme	4
4. Contenu de la livraison	4
5. Consignes de sécurité	5
a) Avertissements spéciaux	5
b) Généralités	5
c) Lieu d'installation, branchement	6
d) Utilisation	6
6. Éléments de commande	9
7. Positionnement de la pompe à eau claire	10
8. Mise en service	10
9. Mise hors service	11
10. Entretien et nettoyage	11
11. Dépannage	12
12. Élimination	13
13. Caractéristiques techniques	13

1. Introduction

Cher client, chère cliente,

nous vous remercions d'avoir acheté ce produit.

Ce produit est conforme aux exigences légales, nationales et européennes.

Afin de maintenir cet état et de garantir un fonctionnement sans danger, l'utilisateur doit impérativement observer le présent mode d'emploi !



Le présent mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des remarques importantes à propos de la mise en service et de la manipulation. Observez ces remarques, même en cas de cession du produit à un tiers. Conservez donc le présent mode d'emploi afin de pouvoir le consulter à tout moment !

Pour toute question technique, veuillez vous adresser à :

France (email) : technique@conrad-france.fr

Suisse : www.conrad.ch

2. Explication des symboles



Le symbole avec l'éclair dans le triangle est utilisé lorsqu'il existe un risque pour votre santé, p. ex. par un choc électrique.



Le symbole avec le point d'exclamation dans le triangle indique des informations importantes dans ce mode d'emploi, qui doivent être impérativement observées.



Le symbole de la flèche précède les astuces et indications particulières sur le fonctionnement.

3. Utilisation conforme

La pompe à eau claire a été conçue pour un usage personnel, par ex. pour le jardinage dans le cadre des loisirs. Le produit ne convient pas à l'arrosage ou aux systèmes d'arrosage à usage commercial, industriel ou public (par ex. jardins municipaux).

Elle est uniquement destinée au pompage d'eau douce claire et propre. La température du liquide pompé ne doit pas être supérieure à +35 °C.

La pompe à eau claire permet par ex. de transvaser ou vider des réservoirs (citerne d'eau de pluie), d'alimenter en eau les appareils appropriés dans le jardin à partir d'un puits (nappe souterraine) ou de pomper l'eau, par ex. contenue dans une piscine.

Un commutateur à flotteur externe active automatiquement la pompe à eau claire dès que le niveau d'eau monte. Lorsqu'il n'est pas utilisé, le commutateur à flotteur peut cependant également être fixé sur le côté de la pompe à eau claire.

Le présent mode d'emploi doit être remis à tous les utilisateurs de la pompe à eau claire. La pompe à eau claire doit uniquement être utilisée après avoir lu et compris le présent mode d'emploi. Impérativement observer les consignes de sécurité ainsi que toutes les autres informations qui figurent dans le présent mode d'emploi.

Toute utilisation autre que celle désignée ci-dessus peut endommager le produit et entraîner des risques de court-circuit, d'incendie, d'électrocution, etc. Il est interdit de modifier ou de transformer l'ensemble du produit !

Ce produit est conforme aux exigences légales, nationales et européennes. Tous les noms d'entreprises et appellations de produits contenus dans ce mode d'emploi sont des marques déposées des propriétaires respectifs. Tous droits réservés.

4. Contenu de la livraison

- Pompe à eau claire
- Raccord de tuyau en L
- Raccord de tuyau souple
- Mode d'emploi

Modes d'emploi actuels

Téléchargez le mode d'emploi général à partir du lien www.conrad.com/downloads ou scannez l'image du code QR. Suivez les instructions sur le site web.



5. Consignes de sécurité



Tout dommage résultant d'un non-respect du présent mode d'emploi annule la garantie ou garantie légale. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs !



Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages matériels ou corporels qui résultent d'une manipulation de l'appareil non conforme aux spécifications ou du non-respect des présentes consignes de sécurité. De tels cas entraînent l'annulation de la garantie ou garantie légale !

a) Avertissements spéciaux

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont reçu de cette personne des instructions sur la manière d'utiliser le produit.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.

b) Généralités

- Pour des raisons de sécurité et d'homologation, il est interdit de transformer et / ou de modifier soi-même le produit. La garantie ou garantie légale perdrait alors également sa validité !
- Ce produit n'est pas un jouet. Les enfants ne sont pas en mesure d'évaluer les dangers liés à la manipulation d'appareils électriques.
- Le produit correspond à la protection IPX8.
- La construction de l'appareil correspond à la classe de protection I. Seule une prise de courant de sécurité conforme du réseau d'alimentation public peut être employée comme source de tension (tension de service de la pompe à eau claire, voir chapitre « Caractéristiques techniques »).
- Ne laissez pas traîner le matériel d'emballage sans surveillance, il pourrait constituer un jouet dangereux pour les enfants.
- Ce produit doit être manipulé avec précaution ; les coups, les chocs ou une chute, même d'une faible hauteur, pourraient l'endommager.



c) Lieu d'installation, branchement

- Montez et utilisez le produit de sorte à ce qu'il soit hors de la portée des enfants.
- Le produit peut uniquement être utilisé dans ou à proximité de bassins de jardin, de puits, de piscines, de fontaines ou autres à condition qu'il soit exploité avec un interrupteur différentiel (disjoncteur différentiel) avec un courant de fuite nominal inférieur ou égal à 30 mA.

Lorsque des personnes se trouvent dans une piscine, un étang de baignade ou une mare, il est interdit d'exploiter le produit.

En Autriche, l'exploitation du produit dans ou à proximité de piscines ou de mares nécessite, en plus de l'interrupteur différentiel, le montage en amont d'un transformateur de sécurité homologué par l'ÖVE (association autrichienne d'électrotechnique).

- Sur le lieu d'utilisation, les températures ambiantes ne doivent pas se situer autour ou sous le point de congélation (<0 °C). À cette température, l'eau gèle dans la pompe à eau claire ; l'augmentation du volume de la glace détruit la pompe à eau claire. En hiver, stocker le produit au sec et à l'abri du gel.
- Lorsque vous utilisez une rallonge ou que des câbles doivent être posés jusqu'à la pompe à eau claire, leur section ne doit pas être inférieure à celle de la pompe à eau claire en soi. Employez uniquement des rallonges munies d'un contact de protection adapté à une utilisation en plein air.
- Protégez le cordon d'alimentation de la pompe à eau claire contre le froid et la chaleur, le fioul et l'essence et les arêtes vives. Ne marchez pas sur le cordon d'alimentation, ne roulez pas non plus dessus (par ex. avec une brouette, un vélo ou une voiture). Ne pliez pas le cordon d'alimentation, ne déposez aucun objet dessus.
- Veillez à ce que les connecteurs électriques soit à l'abri des inondations. Le cas contraire, il y a danger de mort par électrocution ! Le cas échéant, employez un boîtier de protection adéquat pour les connecteurs à fiches.
- Protégez la fiche de secteur contre l'humidité ! Ne touchez jamais la fiche de secteur avec les mains mouillées ! Il y a danger de mort par électrocution !
- Il est interdit de découper le cordon d'alimentation ou la fiche de secteur.

d) Utilisation

- Uniquement employer de l'eau douce propre et clair avec une température maximale de +35 °C comme liquide pompé.
- Le liquide pompé doit être propre. En raison de la construction de la pompe à eau claire, la taille des impuretés ne doit pas être supérieure à 5 mm.
- Le produit n'est pas conçu pour le refoulement d'eau potable.
- Le produit ne convient pas au refoulement de liquides corrosifs / caustiques, inflammables ou explosifs (par ex. essence, fioul, diluant pour laque cellulosique), de graisses, d'huiles, d'eau salée ou des eaux usées des toilettes.
- La prise de courant sur laquelle la pompe à eau claire est branchée doit facilement être accessible. Le cordon d'alimentation doit pointer vers le bas à partir de la prise de courant afin d'éviter que l'eau qui pourrait s'écouler le long du câble ne pénètre dans la prise de courant le cas échéant.



- Lorsque la pompe à eau claire doit par ex. être utilisée dans un puits, elle doit être fixée en conséquence, par ex. à l'aide d'une corde. Pour des raisons de sécurité, la corde doit au moins pouvoir supporter le triple du poids de la pompe à eau claire. Ne fixez jamais la pompe à eau claire à l'aide du cordon d'alimentation de la pompe à eau claire, n'employez pas non plus jamais le cordon d'alimentation pour porter, retenir ou immerger la pompe à eau claire !

- Le produit n'est pas protégé contre la marche à sec.
- Il est interdit d'utiliser le produit sans surveillance.
- Il est interdit de faire fonctionner le produit en continu.
- Durant l'utilisation, personne ne doit se tenir dans le liquide pompé.
- Il est interdit d'utiliser le produit dans ou à proximité de liquides ou gaz explosifs, il y a danger d'explosion !
- Prendre les mesures appropriées afin d'éviter les dommages consécutifs à un dysfonctionnement ou à un défaut de la pompe à eau claire (par ex. avertisseur de manque d'eau, capteurs, appareils d'alarme, pompe de réserve, etc.).
- N'utilisez le produit que dans des régions climatiques modérées et non tropicales.
- N'obstruez pas la sortie de la pompe à eau claire tant qu'elle est en marche.

Employez par ex. un manostat approprié qui déconnecte l'alimentation électrique de la pompe à eau claire le cas échéant.

Afin d'éviter toute détérioration, la pompe à eau claire doit, au maximum, fonctionner pendant 5 minutes en cas de fermeture du côté de refoulement. 5 minutes suffisent déjà pour que l'eau contenue dans la pompe à eau claire chauffe. Lors de l'ouverture côté refoulement, de l'eau chaude s'échappe, danger d'ébouillement / de blessures !

- N'installez pas le produit directement avec les orifices d'aspiration dans le sol boueux, sableux ou pierreux, par ex. dans le sol d'une mare. Employez par exemple une dalle en pierre comme support. Le cas contraire, les orifices d'aspiration risqueraient de rapidement se boucher complètement ou partiellement !

Par ailleurs, le sable, les petits cailloux et les autres objets durs contenus dans le liquide pompé accélèrent l'usure et réduisent la puissance de la pompe à eau claire.

- Avant chaque mise en service, assurez-vous que le produit ne soit pas endommagé, par ex. au niveau du boîtier et du cordon d'alimentation / de la fiche de secteur.

Lorsque vous constatez des détériorations, il est interdit de mettre en marche le produit.

Si le produit est déjà connecté à la tension du secteur, déconnectez d'abord tous les pôles de la prise de courant correspondante en déconnectant le coupe-circuit automatique ou en dévissant le fusible puis en déconnectant ensuite le disjoncteur différentiel correspondant.

Vous pouvez maintenant débrancher la fiche de secteur de la pompe à eau claire de la prise de courant. Le produit ne doit ensuite plus être remis en service, confiez-le à un atelier spécialisé.

N'effectuez jamais vous-même les réparations, confiez-les toujours à un spécialiste !

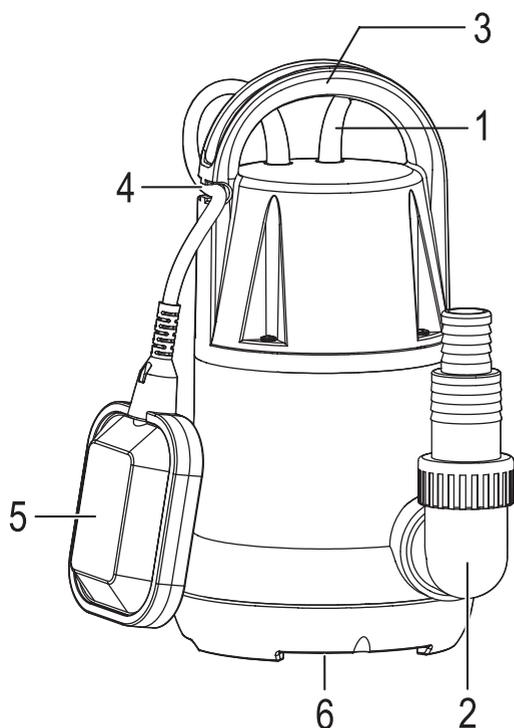


- Lorsqu'un fonctionnement en toute sécurité n'est plus garanti, il convient de mettre la pompe à eau claire hors service et de la protéger afin d'éviter toute remise en marche involontaire en débranchant la fiche de secteur de la prise de courant. Un fonctionnement en toute sécurité n'est pas garanti lorsque :
 - la pompe à eau claire ou les câbles de raccordement sont visiblement endommagés,
 - la pompe à eau claire ne fonctionne plus,
 - la pompe à eau claire a été transportée ou stockée dans des conditions défavorables,
 - suite à de sévères contraintes liées au transport.
- Lorsque vous n'utilisez plus le produit, avant d'éliminer des défauts ou de réaliser un nettoyage ou des activités de maintenance, retirez toujours d'abord la fiche de secteur de la prise de courant.
- Ne débranchez jamais la fiche de la prise de courant en tirant sur le câble. Retirez toujours la fiche de la prise de courant en la saisissant au niveau des surfaces de préhension latérales.

Ne touchez jamais la fiche de secteur avec les mains humides ou mouillées ; il y a danger de mort par électrocution !
- Transportez le produit uniquement par la poignée, mais jamais par le cordon d'alimentation.
- En cas de déplacement du produit d'une pièce froide dans une pièce chaude (par ex. durant le transport), de l'eau de condensation peut se former. Il y a alors danger de mort par électrocution !

Attendez donc que le produit se soit acclimaté à température ambiante avant de l'utiliser ou de le connecter à la tension du secteur. Dans certains cas, cela peut durer plusieurs heures.

6. Éléments de commande



- 1 Cordon d'alimentation avec fiche de secteur de sécurité IP44
- 2 Orifice de sortie
- 3 Poignée de transport (convient également à la fixation d'une corde en cas d'immersion de la pompe à eau claire)
- 4 Attache-câbles pour le câble du commutateur à flotteur
- 5 Commutateur à flotteur
- 6 Orifices d'aspiration

7. Positionnement de la pompe à eau claire

- Fixez une corde suffisamment robuste à la poignée de transport afin de descendre la pompe à eau claire, par ex. dans le puits.



Il est interdit de tenir ou de fixer la pompe à eau claire par son cordon d'alimentation ou son commutateur à flotteur ! Vous risqueriez alors d'endommager le cordon d'alimentation. En tel cas, il y a danger de mort par électrocution ! Il est également interdit de fixer la pompe à eau claire à l'aide du tuyau.

Accrochez la corde à un support adéquat.



Lors de l'installation de la pompe à eau claire, veillez à ne pas immerger l'orifice d'aspiration dans la saleté, la boue ou les résidus de feuilles, par ex. dans un réservoir de récupération de l'eau de pluie, cela obstruerait alors la pompe à eau claire. Nous recommandons d'observer une distance minimale de 30 cm par rapport au fond.

- Pour raccorder votre tuyau à la pompe à eau claire, vous pouvez employer le raccord fourni et le raccord de tuyau.
- Un attache-câbles est installé sur le côté de la poignée de transport. Il permet de fixer le câble raccordé au commutateur à flotteur.

Le niveau d'eau de mise en service ou de mise hors service peut varier en fonction de la position de fixation du câble du commutateur à flotteur.

Ajustez la longueur du câble à la longueur requise pour votre application en veillant à ce que le commutateur à flotteur allume ou éteigne la pompe à eau claire au bon moment.

8. Mise en service

- Après avoir descendu la pompe à eau claire à l'aide d'une corde dans le puits ou autre et fixé la corde en conséquence, branchez la fiche de secteur dans une prise de courant de sécurité conforme. En cas d'exploitation en plein air, cette prise de courant doit disposer d'une protection IP44.



La fiche de secteur ne doit jamais être branchée sur la prise de courant lorsqu'elle est humide. Il y a sinon danger de mort par électrocution !

- Lorsque le commutateur à flotteur est positionné correctement, la pompe à eau claire se met en marche et commence à aspirer et à refouler l'eau à travers l'orifice d'aspiration.

Si l'eau n'est pas refoulée, cela signifie que la pompe à eau claire et le tuyau contiennent encore de l'air. Le cas échéant, vous pouvez accélérer la procédure d'aspiration en versant de l'eau dans la pompe à eau claire ou le tuyau ou en balançant légèrement la pompe à eau claire.

- La pompe à eau claire s'éteint automatiquement lorsque le commutateur à flotteur descend trop bas.



La pompe à eau claire peut également être exploitée en mode manuel en fixant le commutateur à flotteur sur l'anneau prévu à cet effet ou en le positionnant à une hauteur plus élevée.

La pompe à eau claire ne doit alors pas fonctionner sans surveillance étant donné qu'elle ne s'éteindrait pas en cas de chute du niveau d'eau et qu'elle risquerait alors d'être endommagée.

9. Mise hors service

Pour débrancher le tuyau de la pompe à eau claire (par ex. pour le nettoyage, une opération de maintenance ou en cas de stockage durant l'hiver), procédez de la manière suivante :

- Débranchez la pompe à eau claire de l'alimentation électrique en retirant la fiche de secteur de la prise de courant.
- Retirez la pompe à eau claire de l'eau en la tirant par la corde de fixation ou la poignée de transport.



La pompe à eau claire ne doit jamais être retirée par le cordon d'alimentation, le commutateur à flotteur ou le tuyau ! Vous risqueriez alors d'endommager le cordon d'alimentation. En tel cas, il y a danger de mort par électrocution !

- Débranchez le tuyau de la pompe à eau claire.
- Inclinez ou tournez la pompe à eau claire à l'envers pour la vider de l'eau qu'elle contient.
- Séchez la pompe à eau claire et le cordon d'alimentation. Enroulez le cordon d'alimentation.
- En hiver, conservez la pompe à eau claire dans un local sec à l'abri du gel.

→ N'oubliez pas de vider les tuyaux posés en plein air afin d'éviter les dégâts dus au gel. Le cas échéant, ouvrez les robinets installés.

- Portez ou transportez la pompe à eau claire uniquement en la tenant par la poignée de transport installée sur le haut. Ne la tenez jamais par le tuyau, le commutateur à flotteur et surtout pas par le cordon d'alimentation.
- Après l'utilisation ou la vidange, une petite quantité d'eau reste dans la pompe à eau claire. Utilisez par conséquent lors du stockage ou du transport dans un véhicule un support approprié.

10. Entretien et nettoyage

La pompe à eau claire ne contient aucune pièce nécessitant un entretien. Il est donc interdit de l'ouvrir ou de la démonter. Toute opération de maintenance ou de réparation nécessitant une ouverture de la pompe à eau claire ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé.

Avant le nettoyage, la pompe à eau claire doit être débranchée de la tension du secteur en retirant la fiche du secteur de la prise de courant.

L'extérieur de la pompe à eau claire peut être nettoyé à l'aide d'un chiffon doux et propre. Le cas échéant, rincez l'extérieur à l'eau claire.

Le cas échéant, les impuretés contenues dans les orifices d'aspiration peuvent être éliminées sous l'eau courante (par ex. tuyau de jardin). L'intérieur de la pompe à eau claire peut également être rincé à l'eau courante après avoir retiré le tuyau et l'embout le cas échéant.

Séchez la pompe à eau claire et le cordon d'alimentation avant de la ranger.



N'employez jamais de détergents agressifs, de l'alcool de nettoyage ou d'autres solutions chimiques. Ces produits pourraient attaquer le boîtier ou nuire au bon fonctionnement de l'appareil.

11. Dépannage

Avec la pompe à eau claire, vous avez acquis un produit à la pointe du progrès technique qui offre une grande sécurité de fonctionnement. Il est toutefois possible que des problèmes ou des dysfonctionnements surviennent. Observez donc les informations suivantes afin d'éliminer d'éventuels problèmes.

La pompe à eau claire n'aspire pas

- Le cas échéant, ouvrez le robinet d'arrêt côté refoulement car l'air contenu dans le tuyau ou la pompe ne peut pas s'échapper. Balancez légèrement la pompe. Le cas échéant, remplissez la pompe à eau claire ou le tuyau d'eau. Débranchez brièvement la fiche de secteur de la prise de courant puis rebranchez-la.
- Nettoyez les orifices d'aspiration (après avoir débranché la pompe à eau claire de la tension du secteur !).
- Le niveau de l'eau est insuffisant ou seul de l'air est aspiré.

La pompe à eau claire ne démarre pas ou s'arrête durant l'utilisation

- Contrôlez l'alimentation électrique ou le fusible du circuit électrique et le disjoncteur différentiel. Si le disjoncteur différentiel s'est déclenché, nous vous recommandons le débrancher la pompe à eau claire de la tension du secteur et de l'examiner afin de vous assurer de l'absence de détériorations (par ex. cordon d'alimentation).
- Des impuretés bloquent la roue de pompe à l'intérieur de la pompe à eau claire. Débranchez la pompe à eau claire de la tension du secteur, retirez le tuyau puis rincez à l'eau l'intérieur de la pompe à eau claire.
- Le commutateur à flotteur n'a pas correctement été positionné.
- La protection contre la surchauffe s'est déclenchée. Débranchez la pompe à eau claire de la tension du secteur et laissez-la refroidir (pendant au moins 30 minutes). Éliminez la cause pour le déclenchement (par ex. température de l'eau trop élevée, marche à sec prolongée, etc.).

Le débit de refoulement diminue ou est trop faible

- Assurez-vous de la propreté des orifices d'aspiration.
- La pompe à eau claire aspire de l'air car les orifices d'aspiration ne sont plus complètement immergés.
- Contrôlez la fixation du tuyau sur la pompe à eau claire.
- Assurez-vous que le tuyau est étanche et qu'il n'est pas plié.
- Plus la hauteur de refoulement est élevée, plus le débit de refoulement diminue.
- Le diamètre du tuyau d'aspiration est trop faible.

Le commutateur à flotteur n'active ou ne désactive pas la pompe

- Le commutateur à flotteur n'a pas correctement été positionné.
- Fixez le câble du commutateur à flotteur sur l'attache-câbles sur le côté en veillant à ce que le commutateur à flotteur éteigne la pompe lorsque le niveau d'eau, par ex. dans une citerne, est trop bas.

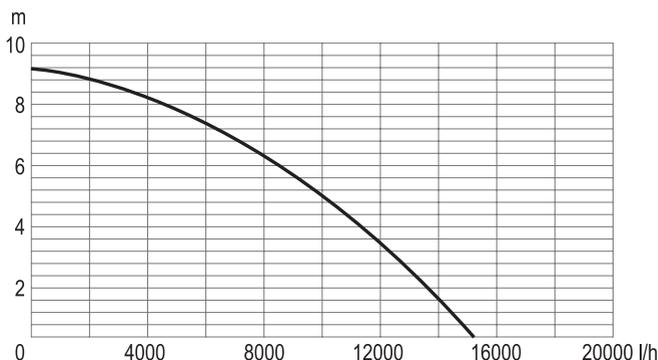
12. Élimination



Les appareils électroniques sont des matières recyclables et ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Éliminez le produit à la fin de sa durée de vie conformément à la législation en vigueur.

13. Caractéristiques techniques

Tension de service.....	230 V/CA, 50 Hz
Classe de protection.....	I
Protection	IPX8
Puissance nominale (P1).....	900 W
Autoamorçage	oui
Protection contre la surchauffe.....	oui
Protection contre la marche à sec.....	non
Câble de raccordement	H05RN-F, 3G1.0 mm ² , longueur env. 10 m
Profondeur d'immersion	max. 7 m
Hauteur de refoulement.....	max. 9,5 m
Débit de refoulement	max. 15000 l/h (dépend de la hauteur de refoulement)
Fluide pompé.....	eau douce propre et claire
Taille des particules / impuretés	max. 5 mm
Température du fluide pompé.....	max. +35 °C
Raccord de tuyau souple.....	25,4 mm (1") ou 31,75 mm (1 1/4")
Dimensions (L x P x H).....	160 x 170 x 320 mm
Poids.....	env. 5 kg (avec câble)



KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

DECLARATION OF CONFORMITY

CEI Conrad Electronic International (HK) Limited
18th Floor, Tower 2, Nina Tower, No. 8 Yeung Uk Road,
Tsuen Wan, New Territories, Hong Kong

**Erklärt in alleiniger Verantwortung, dass das(die) Produkt(e)
Declares on our own responsibility, that the product(s)**

Bestell Nr. Order No	Bezeichnung Description	Modell Nr. Model No
2302383	Renkforce Submersible pump for clean water, 900 W, 15000 L/h, blue+blk	QSB-JH-900

**konform ist (sind) mit folgenden Richtlinien, Normen und/oder Verordnungen.
is (are) in conformity with following directives, norms and/or regulations.**

**Verantwortlich für Europa: Responsible for Europe:
Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau**

MD Richtlinie 2006/42/EG/ MD directive 2006/42/EC

EN 60335-1: 2012+A11+A13+A1+A14+A2,
EN 60335-2-41:2003+A1+A2,
EN 62233: 2008, EN ISO 12100:2010
EK1 566-13, EK 527-12 Rev.2

EMV Richtlinie 2014/30/EU / EMC directive 2014/30/EU

EN 55014-1:2017+A11; EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013+A1; EN IEC 61000-3-2:2019

RoHS Richtlinie 2011/65/EU + 2015/863/EU / RoHS directive 2011/65/EU + 2015/863/EU

CE Zeichen auf dem Produkt / CE marking on product



Hong Kong, 13.11.2022

CEI Conrad Electronic International (HK) Limited
18th Floor, Tower 2, Nina Tower, No. 8 Yeung Uk Road,
Tsuen Wan, New Territories, Hong Kong

Mr. Hindratno Setiadharna
QA Manager
Bevollmächtigter Vertreter des Herstellers
Authorized representative of manufacturer

Ⓕ Ceci est une publication de Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau (www.conrad.com).

Tous droits réservés, y compris de traduction. Toute reproduction, quelle qu'elle soit (p. ex. photocopie, microfilm, saisie dans des installations de traitement de données) nécessite une autorisation écrite de l'éditeur. Il est interdit de le réimprimer, même par extraits. Cette publication correspond au niveau technique du moment de la mise sous presse.

Copyright 2022 by Conrad Electronic SE.